



Model 8501 Rain-Trip™ Rain Sensor
 Installation and Operating Instructions

Sensor de lluvia Rain-Trip™ Modelo 8501 de Nelson
 Instrucciones de instalación y funcionamiento

Sensor de Chuva Rain-Trip™ Modelo Nelson 8501
 Instruções de instalação e Funcionamento

Sensore pioggia Rain-Trip™ Nelson modello 8501
 Istruzioni per l'installazione e il funzionamento

Modèle Nelson 8501 de capteur de pluie Rain-Trip™
 Instructions de montage et mode d'emploi



Model 8501 Rain-Trip™ Rain Sensor

Installation and Operating Instructions

Introduction

Thank you for purchasing the Nelson Model 8501 Rain-Trip Rain Sensor. The Rain-Trip is designed to work with all Nelson controllers and will work with many controllers made by others. Please read the following instructions to install and operate your Rain-Trip properly for years of dependable service.

Installing your Rain-Trip

Your Rain-Trip can be mounted, using the aluminum brackets, to the side of a structure or with the brackets removed it can be threaded onto a length of conduit using the molded in threads at the bottom of the housing. In either case be sure the Rain-Trip is installed upright and in a location where the rainfall is not blocked.

Wiring your Rain-Trip to Nelson Controllers

Nelson controllers are equipped to operate a sensor with normally-closed leads. Most Nelson models have a sensor port ready for sensor connection. Remove the factory installed jumper wire from the sensor connector on the terminal strip and insert the sensor wires. On other Nelson models, follow the instructions given in the owners manual.

Warning: The Rain-Trip is designed to be used only with 24 Volt Irrigation systems. Use with higher voltages could result in injury or fire hazard.

Sensor de lluvia Rain-Trip™ Modelo 8501 de Nelson

Instrucciones de instalación y funcionamiento

Introducción

Le damos las gracias por haber comprado el Sensor de lluvia Rain-Trip Modelo 8501 de Nelson. El Rain-Trip está diseñado para funcionar con todos los controladores de Nelson y también con controladores de otros fabricantes. Lea cuidadosamente las instrucciones siguientes para instalación y funcionamiento adecuado del Rain-Trip.

Instalación del Rain-Trip

El Rain-Trip puede montarse en el lateral de una estructura utilizando los soportes de aluminio; sin los soportes, puede roscarse al ramal de una canalización por medio de la rosca estampada que se halla en la parte inferior de la carcasa. En ambos casos asegúrese de que el Rain-Trip está instalado en posición vertical y en un lugar donde pueda recibir el agua de lluvia.

Conexión del Rain-Trip a los controladores Nelson

Los controladores Nelson están equipados para funcionar con conducciones normalmente cerradas. La mayoría de los modelos Nelson tienen una terminal del sensor lista para su conexión. Retire el hilo de puente del conector del sensor que viene instalado de fábrica en la regleta de terminales e inserte los cables del sensor. En los modelos de otros fabricantes siga las instrucciones del manual del usuario.

Advertencia: El Rain-Trip está diseñado para ser utilizado únicamente con sistemas de riego de 24 voltios. Su utilización a voltajes superiores puede ocasionar lesiones o peligro de incendio.

Wiring your Rain-Trip to controllers made by other manufacturers

Please follow the instructions given in the manufacturer's owner's manual.

Warning: The Rain-Trip is designed to be used only with 24 Volt Irrigation systems. Use with higher voltages could result in injury or fire hazard.

Wiring your Rain-Trip as a Normally-Open switch

Examine the wires at the bottom of the Rain-Trip. The center wire coming from your Rain-Trip is the NO (Normally-Open) lead. To use this feature, cut and detach the speaker wire from the lead exiting at the NC (Normally-Closed) position. Reattach this to the NO (Normally-Open) wire exiting from the center.



Operating the Rain-Trip

Adjust the cap of the Rain-Trip to the desired setting from 1/8" to 1" of rainfall. Turn the ring below the cap to open the airflow holes for faster drying and return to system operation. Turn the ring below the cap to cover the airflow holes for slower drying and return to system operation. This allows the user to match the evapotranspiration rates of the soil to the Rain-Trip.

Conexión del Rain-Trip a controladores de otros fabricantes

Por favor, siga las instrucciones del manual del usuario del fabricante.

Advertencia: El Rain-Trip está diseñado para ser utilizado únicamente con sistemas de riego de 24 voltios. Su utilización a voltajes superiores puede ocasionar lesiones o peligro de incendio.

Conexión del Rain-Trip como un conmutador normalmente abierto

Examine los cables del fondo del Rain-Trip. El que sale del centro es el cable normalmente abierto "NO" (Normally Open). Para usar esta función, corte y separe el cable del altavoz de la conexión normalmente cerrada "NC" (normally closed) y conectelo en la posición "NO" que sale del centro.



Funcionamiento del Rain-Trip

Ajuste la tapa del Rain-Trip a la regulación de lluvia deseada desde 0,32 cm a 2,5 cm (1/8 a 1 pulgada). Gire el aro que está debajo de la tapa para abrir los orificios de circulación de aire para un secado más rápido y vuelva al funcionamiento del sistema. Esta maniobra permite al usuario hacer que coincidan las velocidades de evaporación y transpiración del suelo con las del Rain-Trip.

Sensor de Chuva Rain-Trip™ Modelo Nelson 8501

Instruções de Instalação e Funcionamento

Introdução

Obrigado por ter adquirido o Sensor de Chuva Rain-Trip Modelo Nelson 8501. O Rain-Trip foi concebido para trabalhar com todos os controladores Nelson e com muitos controladores de outros fabricantes. É favor ler as instruções abaixo, para instalar e operar correctamente o seu Sensor de Chuva Rain-Trip de forma a beneficiar, durante muitos anos, dos seus serviços.

Instalação do Rain-Trip

O seu Rain-Trip pode ser montado usando os grampos em alumínio na parte lateral da estrutura ou, retirando os grampos, ser roscado a uma extensão de conduta utilizando as roscas moldadas na parte inferior do compartimento. Em qualquer dos casos, certifique-se que o Rain-Trip fica instalado na vertical e num local onde a queda da chuva não seja bloqueada.

Ligação do Rain-Trip a Controladores Nelson

Os controladores Nelson estão equipados para operar um sensor com fios condutores normalmente fechados. A maioria dos modelos Nelson têm um orifício sensor pronto para a ligação do sensor. Desmonte o fio jumper, instalado de fábrica, do dispositivo de ligação do sensor na fita terminal e introduza os fios do sensor. Noutros modelos Nelson siga as instruções dadas no respectivo manual do utilizador.

Atenção: O Rain-Trip foi concebido para ser utilizado somente em sistemas de Irrigação de 24 Volts. A sua utilização com tensões mais elevadas poderá causar danos ou incêndio.

Sensore pioggia Rain-Trip™ Nelson modello 8501

Istruzioni per l'installazione e il funzionamento

Introduzione

Grazie per aver acquistato il sensore pioggia Rain-Trip Nelson modello 8501. Il Rain-Trip è progettato in modo da funzionare con tutte le centraline Nelson e con molte altre unità. Vi consigliamo di leggere le seguenti istruzioni per installare e gestire il sensore correttamente garantendovi così anni di prestazioni ottimali.

Installazione del Rain-Trip

Il Rain-Trip può essere montato utilizzando i supporti in alluminio presenti sul lato della struttura o, rimossi i supporti, avvitato su un tratto di tubo utilizzando gli appositi filetti nella parte inferiore della sede. In entrambi i casi assicuratevi che il sensore venga installato verticalmente e che si trovi in un luogo esposto alla pioggia.

Collegamento del Rain-Trip alle centraline Nelson

Le centraline Nelson sono predisposte per far funzionare un sensore con conduttori normalmente chiusi. La maggior parte dei modelli Nelson è provvista di un'apposita porta per effettuare il collegamento. Rimuovete il ponticello preinstallato dal connettore del sensore all'interno della morsettiere e inserite i cavi del sensore. Per altri modelli Nelson seguite le istruzioni del manuale in dotazione.

Attenzione: Il Rain-Trip è progettato per essere usato esclusivamente con impianti di irrigazione che operano a 24 Volt. L'impiego in presenza di tensioni superiori potrebbe provocare lesioni o incendi.

Modèle Nelson 8501 de capteur de pluie Rain-Trip™

Instructions de montage et mode d'emploi

Introduction

Nous vous remercions pour l'achat du capteur de pluie Rain-Trip (modèle Nelson 8501). Le Rain-Trip est conçu pour fonctionner avec tous les régulateurs Nelson et fonctionnera avec de nombreux régulateurs d'autres fabricants. Veuillez lire les instructions suivantes pour installer et faire fonctionner correctement votre Rain-Trip pendant des années de service fiable.

Installation de votre Rain-Trip

Votre Rain-Trip peut se monter en utilisant les fixations en aluminium sur le côté d'une structure ou, en enlevant les fixations, il peut se monter sur un tronçon de canalisation à l'aide des filets moulés au bas de l'emplacement. Dans les deux cas, assurez-vous que le Rain-Trip est installé droit et dans un endroit où la chute de pluie n'est pas entravée.

Raccordement de votre Rain-Trip aux régulateurs Nelson

Les régulateurs Nelson sont équipés pour actionner un capteur muni de fils normalement fermés. La plupart des modèles Nelson possèdent un orifice de capteur prêt à être connecté. Enlevez le fil de liaison installé en usine depuis le connecteur de capteur sur la plaque à bornes et insérez les fils du capteur. Pour les autres modèles Nelson, suivez les instructions données dans le guide d'utilisation.

Avertissement : le Rain-Trip est conçu pour n'être utilisé qu'avec des systèmes d'irrigation de 24 volts. L'utilisation à de plus hautes tensions pourrait blesser ou provoquer un incendie.

Ligação do Rain-Trip a controladores de outros fabricantes

É favor seguir as instruções dadas no manual do utilizador do fabricante.

Atenção: O Rain-Trip foi concebido para ser utilizado somente em sistemas de Irrigação de 24 Volts. A sua utilização com tensões mais elevadas poderá causar danos ou incêndio.

Ligação do Rain-Trip como um interruptor aberto

Examine os cabos na parte inferior do Rain-Trip. O que sai do centro é o cabo normalmente aberto "NO" (Normally Open). Para usar esta função, corte e separe o cabo do altifalante da ligação normalmente fechada "NC" (normally closed) e ligue-o na posição "NO" que sai do centro.



Funcionamento do Rain-Trip

Ajuste o tampão do Rain-Trip para a desejada quantidade de aspersão, entre 1/8" a 1" de queda de chuva. Rode o aro por debaixo do tampão para abrir os orifícios de saída de ar para uma secagem mais rápida e volte ao funcionamento do sistema. Rode o aro por debaixo do tampão para tapar os orifícios de saída de ar para obter uma secagem mais lenta e volte ao funcionamento do sistema. Isto permitirá ao utilizador fazer corresponder as taxas de evapotranspiração do solo ao Rain-Trip.

Collegamento del Rain-Trip a centraline di altre marche

Seguite le istruzioni riportate nei manuali che accompagnano i singoli modelli.

Attenzione: Il Rain-Trip è progettato per essere usato esclusivamente con impianti di irrigazione che operano a 24 Volt. L'impiego in presenza di tensioni superiori potrebbe provocare lesioni o incendi.

Collegamento del Rain-Trip come interruttore normalmente aperto

Esaminate i cavi nella parte inferiore del Rain-Trip. Il cavo centrale proveniente dal sensore è il conduttore NO (Normalmente aperto). Per utilizzare il sensore pioggia come interruttore normalmente aperto, tagliate e staccate il cavo per diffusori acustici dal conduttore in posizione NC (Normalmente chiuso) e collegatelo al cavo centrale NO (Normalmente aperto).



Funcionamento del Rain-Trip

Regolate il cappuccio del Rain-Trip sull'impostazione desiderata compresa tra 1/8" e 1" di pioggia. Girate l'anello sotto il cappuccio per aprire i fori di ventilazione in modo da favorire una più veloce asciugatura del sensore e quindi il ritorno al normale funzionamento dell'impianto. Girate l'anello sotto il cappuccio per coprire i fori di ventilazione in modo da rallentare l'asciugatura del sensore e quindi il ritorno al normale funzionamento dell'impianto. Tali misure consentono all'utente di adattare il sensore Rain-Trip alla velocità di evapotraspirazione del terreno.

Raccordement de votre Rain-Trip aux régulateurs d'autres fabricants

Veillez suivre les instructions données dans le guide d'utilisation.

Avertissement : le Rain-Trip est conçu pour n'être utilisé qu'avec des systèmes d'irrigation de 24 volts. L'utilisation à de plus hautes tensions pourrait blesser ou provoquer un incendie.

Raccordement de votre Rain-Trip en tant qu'interrupteur normalement ouvert

Examinez les cables électriques situés à la base du Rain-Trip. Le cable central sortant de votre Rain-Trip est le fil normalement ouvert. Pour utiliser cet élément, coupez et détachez le cable du haut parleur du fil ressortant en position normalement fermée. Rattachez ce cable au cable normalement ouvert sortant du centre.



Mise en service du Rain-Trip

Ajustez le capot du Rain-Trip au niveau souhaité, de 1/8" à 1" de précipitations. Tournez l'anneau sous le capot pour ouvrir les orifices d'écoulement de l'air pour un séchage plus rapide et retournez au fonctionnement du système. Tournez l'anneau sous le capot pour couvrir les orifices d'écoulement de l'air pour un séchage plus lent et retournez au fonctionnement du système. Ceci permet à l'utilisateur d'adapter les taux d'évapotranspiration rates du sol au Rain-Trip.